



Uni



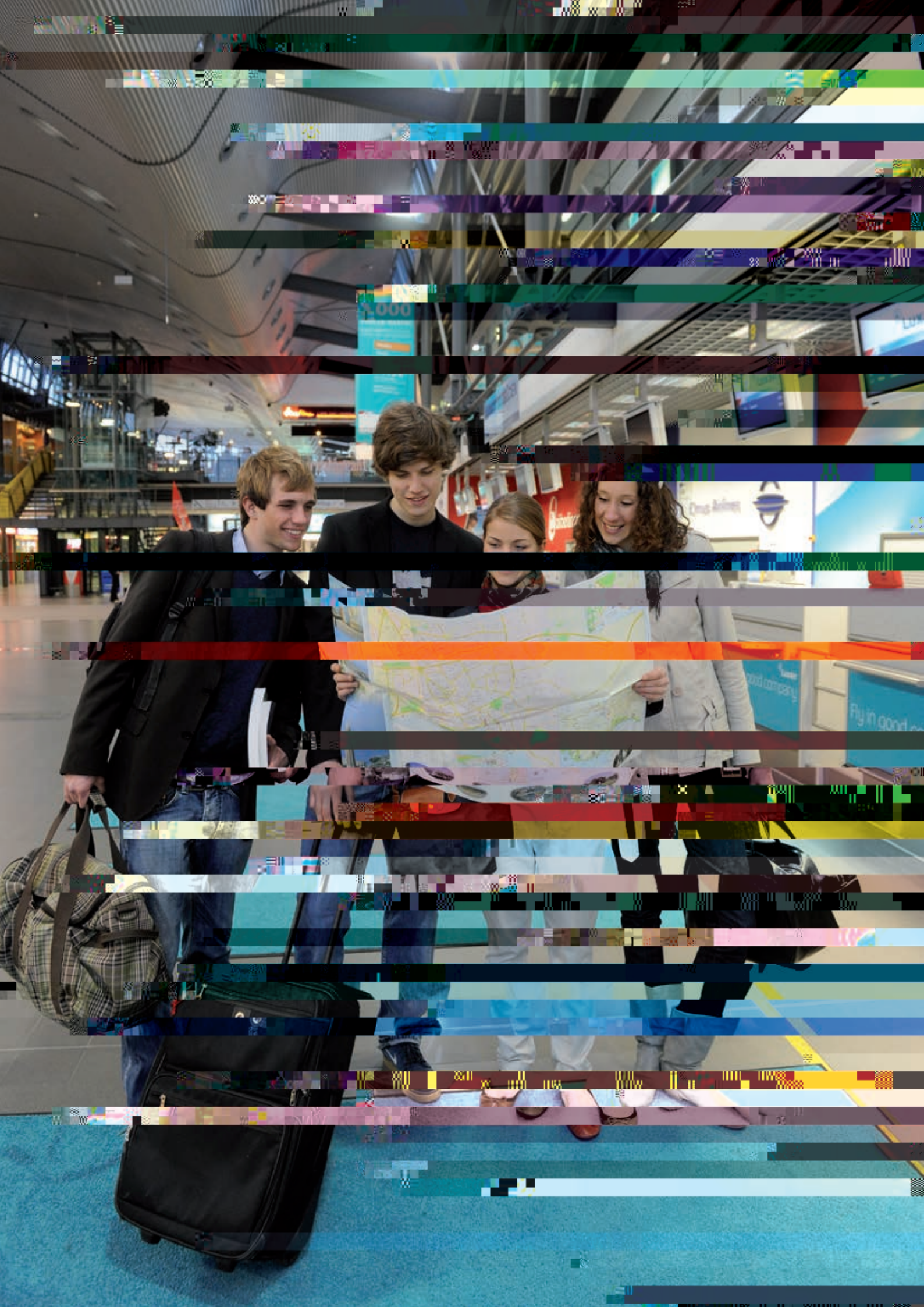
LEITFADEN

© 2016 Deutsch-Französische Hochschule



Verantwortlich für die Konzeption und wissenschaftliche Begleitung des
Leitfadens Interkulturelle Kommunikation und Kompetenz ist die AG Interkulturalität:

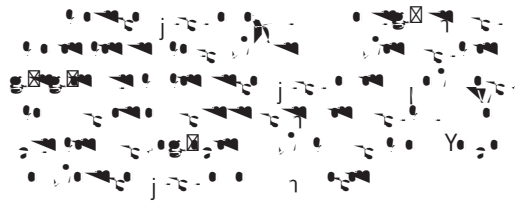





Interkulturelle Kommunikation und Kompetenz – ein Schlüsselthema integrierter deutsch-französischer Studiengänge

Für die Deutsch-Französische Hochschule (DFH) und ihr Netzwerk stellen interkulturelle Kommunikation und interkulturelle Kompetenz Schlüsselthemen dar, die sowohl in den institutionellen Strukturen und Aufgabenbereichen als auch im täglichen Leben der Partner und Akteure ständig präsent sind.





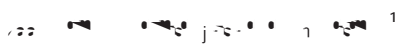
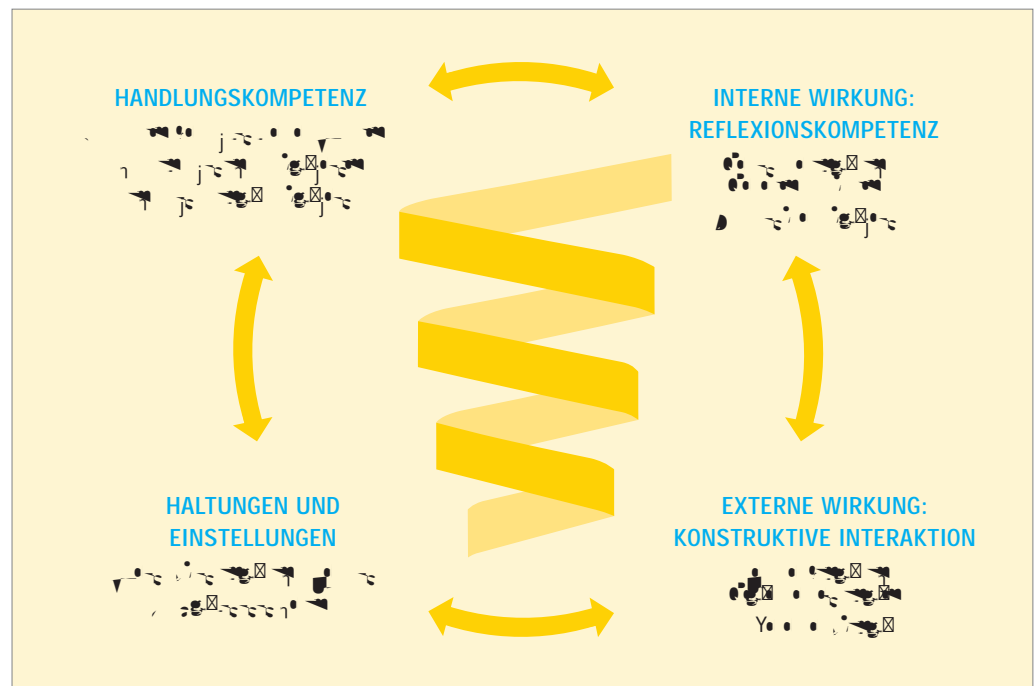
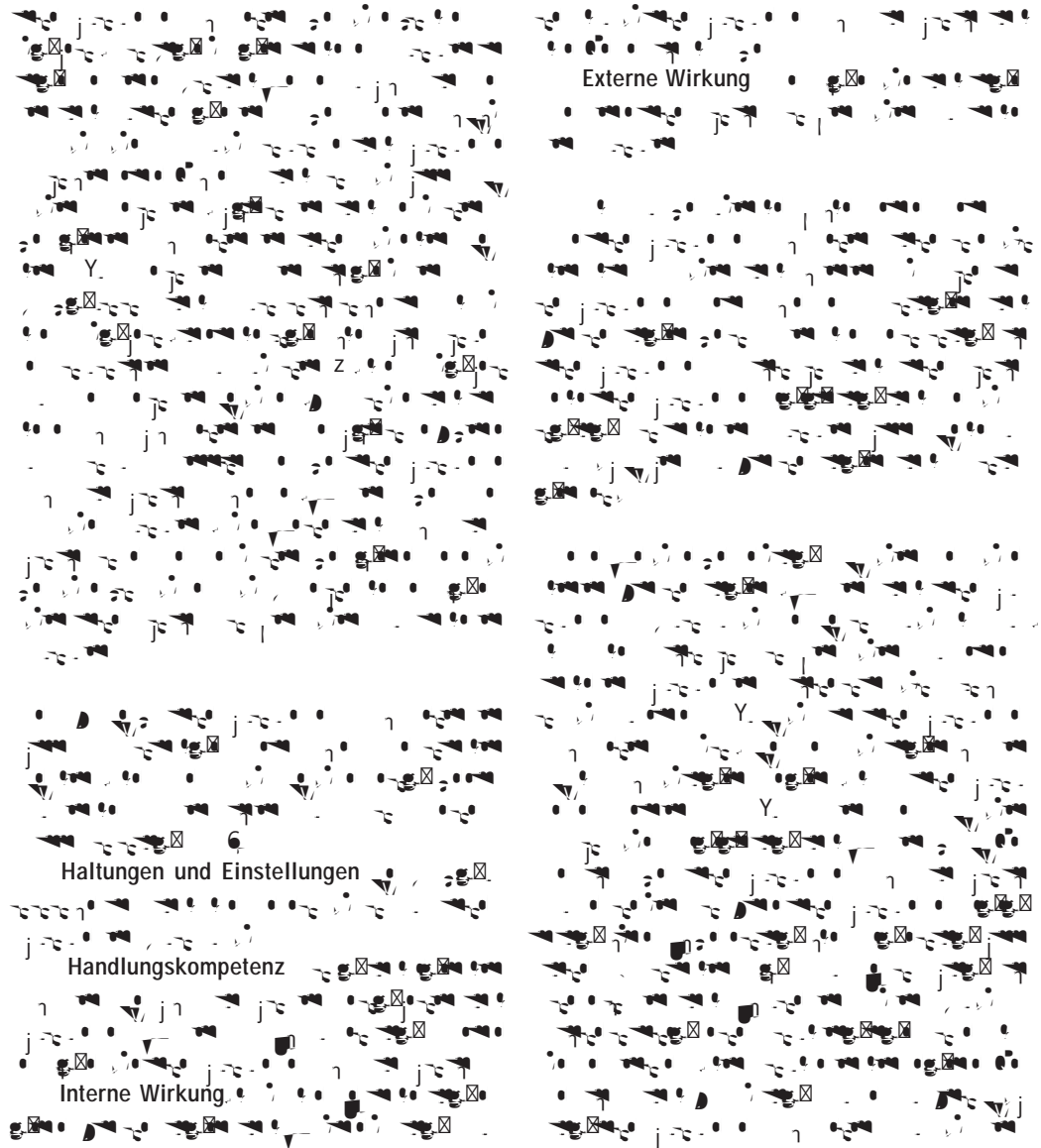
1.  interkultu-

Grundbegriffe interkultureller Kommunikation und Kompetenz

Interkulturelle Kommunikation



Interkulturelle Kompetenz und interkulturelles Lernen



ein
Y.
Y.
Y.

The image shows a musical score for voice and piano. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "ein", "Y.", "Y.", and "Y." on four separate lines. The piano accompaniment is written in a bass clef with a key signature of one flat. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and some chords marked with an 'X' in a box. The score is arranged in a compact, somewhat cluttered format.

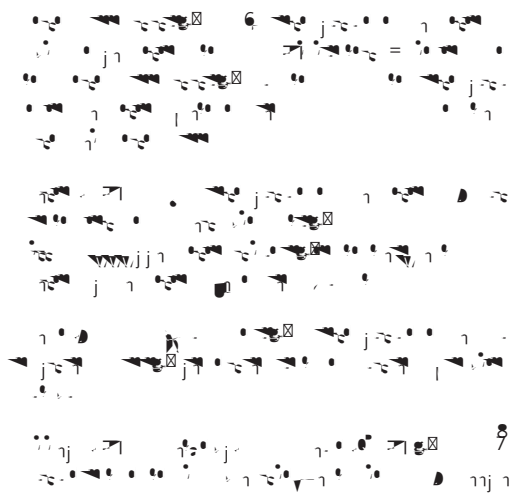
Zur Vermittlung interkultureller Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen



(Interkulturelle Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen: didaktische Konzepte, Methoden, Materialien / Les compétences inter... 313) *Discurs*

skus em pethad k et rup e r t s e r e g n e t

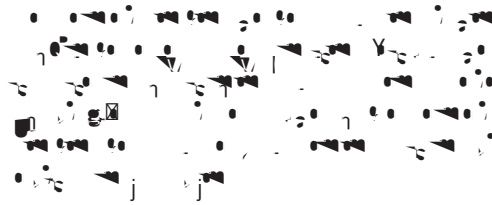
Literaturangaben







Schritt 3:



A musical score for three staves. The top staff contains a sequence of notes and rests. The middle staff contains notes with stems and beams. The bottom staff contains notes with stems and beams. The notation is complex, involving many notes and rests.

Vorschläge für Phase 1



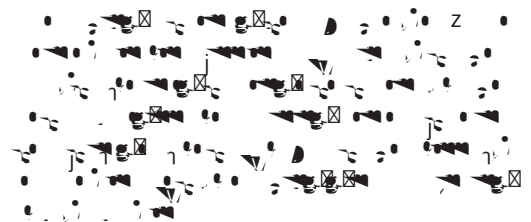
A series of seven musical staves, each containing a different musical phrase. The phrases are written in a simple, clear notation style, suitable for a first phase of a lesson. Each staff ends with an equals sign (=).

Hinweise:



A musical score for three staves. The notation is complex, involving many notes and rests. Some notes are enclosed in boxes, possibly indicating specific points of interest or instructions.

Kommentar:



A musical score for three staves. The notation is complex, involving many notes and rests. Some notes are enclosed in boxes, possibly indicating specific points of interest or instructions.

1.2 Alle gleich und doch verschieden?

Übung

Thema:

Methodische Einordnung:

Kurz und knapp:

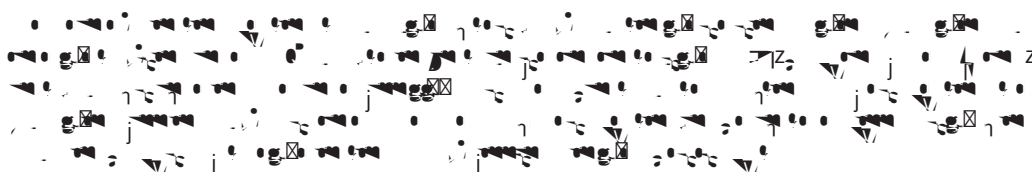
Art der Übung:

Ziele der Übung:

- gegenseitiges Kennenlernen und
- Spaß und Gesprächsanlass unter den
- Reflexion über Gruppen- und Rollen-
- Sensibilisierung für „Vielfalt“ in der

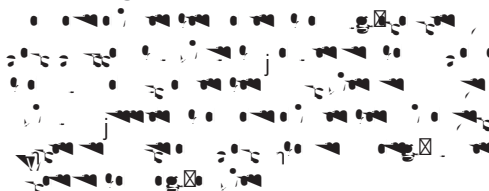
Welche Kompetenzen werden trainiert?

Beschreibung der Übung:



- Ich bin Student/-in.
- Ich bin Franzose/Französin.
- Ich bin ein Mann.
- Ich bin eine Frau.
- Ich habe eine/n Freund/-in.
- Ich bin das jüngste Kind in meiner Familie.
- Ich bin im Ausland geboren.
- Eines meiner Elternteile ist im Ausland
- Ich spreche mehr als zwei Fremdsprachen.
- Ich war schon außerhalb Europas.
- Ich esse gerne Fleisch.
- Ich interessiere mich für Autos und
- Ich trage gerne Röcke.
- Ich habe braune Augen.
- Ich schaue gerne Fernsehen.
- Ich koche gerne.
- Ich bin feißig.
- Ich wäre gerne reich und berühmt.
- Ich lese gerne Romane.
- Ich mache viel Sport.
- ...

Alternativ kann die Übung auch mit Arbeitsblättern durchgeführt werden:



Auswertung / Diskussionshilfen:



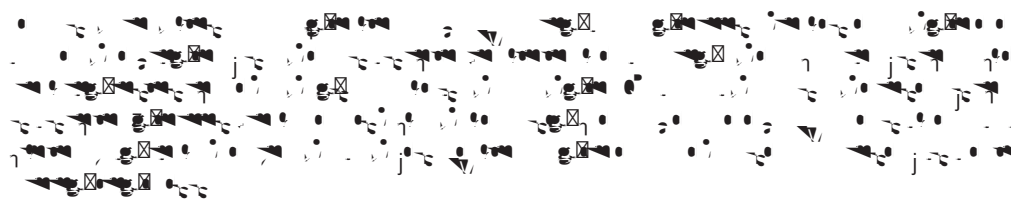
Kommentar:



2. Interkulturelle Missverständnisse und Fallstudien (Critical Incidents) aus dem deutsch-französischen Studium

<p>Thema:</p> <p>Methodische Einordnung:</p> <p>Kurz und knapp:</p>	<p>Art der Übung:</p> <p>Ziele der Übung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analyse einer kritischen Interaktionssitu • Entdecken und Reflexion verschiedener <p>Welche Kompetenzen werden trainiert?</p>
--	---

Erläuterung zu Critical Incidents:



Typisch für einen CI sind folgende Merkmale:

- eine alltägliche, authentische und plausible
- typisches Beispiel für Interaktionen von
- verläuft nicht erwartungsgemäß (negativ /
- mindestens einer der Interaktionspartner
- das Verhalten des fremdkultuO

Clis als didaktische Methode:

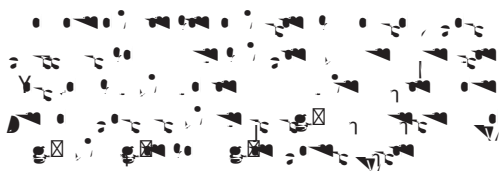


Teil 1:

Schritt 1:



Schritt 2:



• Ist dies ein

Auswertung / Diskussionshilfen:

- Was war überraschend an der Übung?
- Was war schwierig an der Übung?

Varianten:

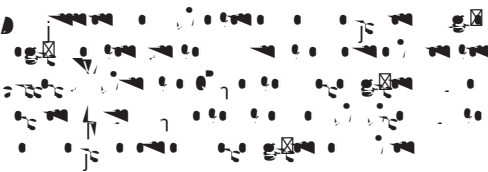
Variante 1:



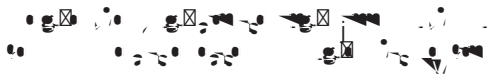
Variante 2:



Variante 3:



Variante 4:



Variante 5:



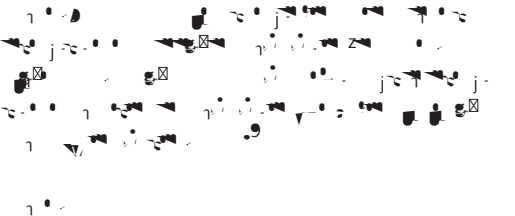
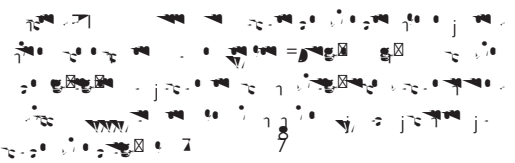
Kommentar:



Theoretische Grundlagen



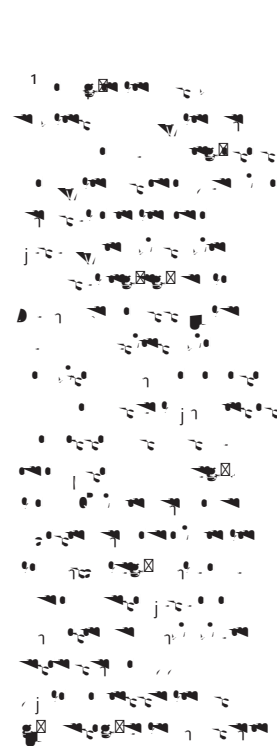
Weiterführende Literatur:



2.2 Critical Incidents mit Diskussionsanregungen¹

Thema 1: Zeitplanung und Begrüßungsrituale

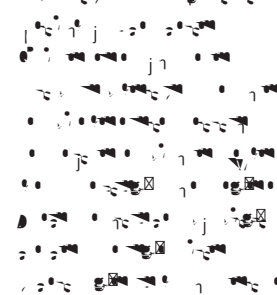
Die Party – Teil 1



Mögliche Arbeitsfragen:

- Warum ist Franziska irritiert und fühlt sich
- Weshalb sind die Kommilitoninnen und

Die Party – Teil 2



Mögliche Arbeitsfragen:

- Warum ist Jean-Claude am Ende sehr irritiert
- Wie kommt Jean-Claude auf die Idee, dass
- Warum ist es Jean-Claude nicht so wichtig,
- Wie funktioniert die Begrüßung mit „la bise“

Thema 2: Pünktlichkeit bei Verabredungen

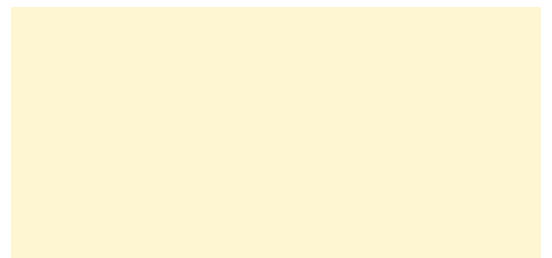
Zum Ausgehen verabredet

Mögliche Arbeitsfragen:

- Warum ist Julia frustriert?
- Warum finden die anderen es nicht schlimm,

Thema 3: Prüfungen

Angst vorm Durchfallen



Thema 4: Ablehnung von angebotenem Essen

Abendbrot



Mögliche Arbeitsfragen:

- Wieso ist diese Situation für Anna nicht

Thema 5: Stereotype und ihre Konsequenzen/Regeln

Pünktlich oder unpünktlich?

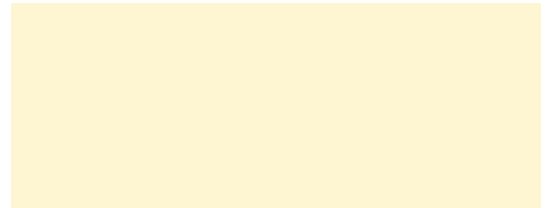
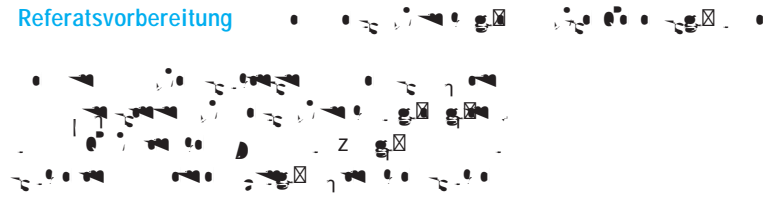


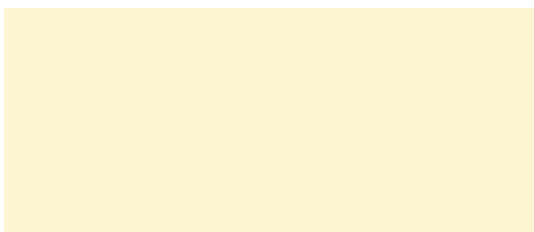
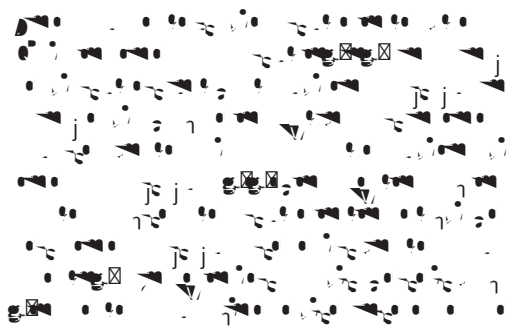
Mögliche Arbeitsfragen:

- Welche Gründe könnte der französische

Thema 6: Teamwork

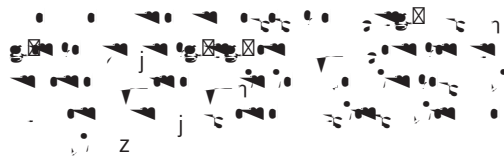
Referatsvorbereitung



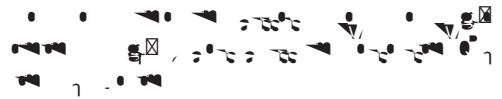


Beschreibung der Übung:

Schritt 1:



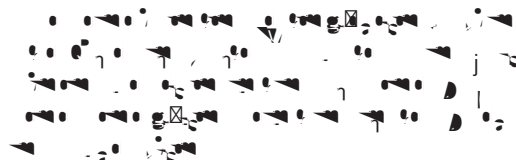
Schritt 2:



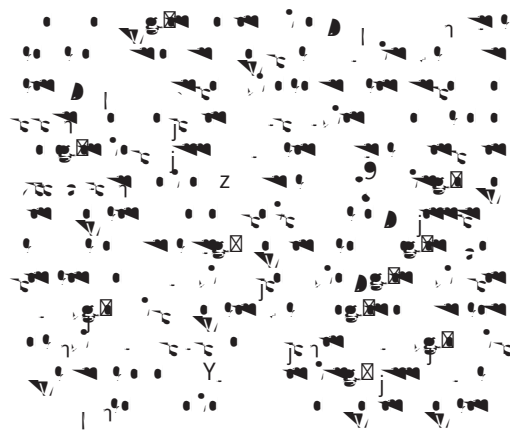
Schritt 3:



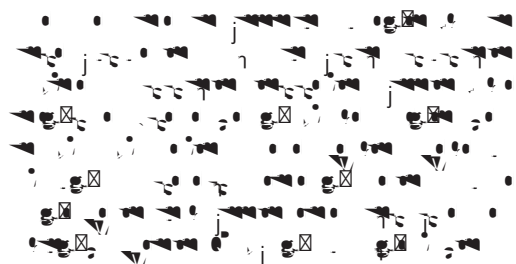
Schritt 4:



Schritt 5:



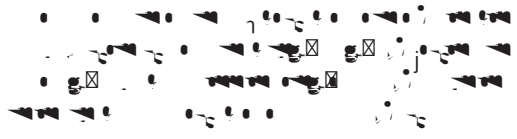
Schritt 6:



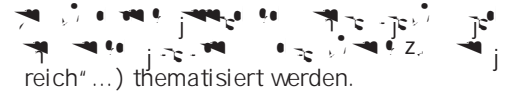
Schritt 7:



Schritt 8:

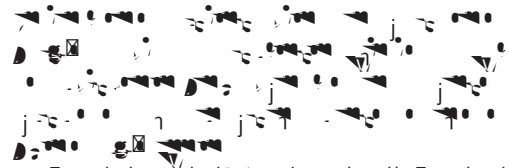


Schritt 9:



reich" (...) thematisiert werden.

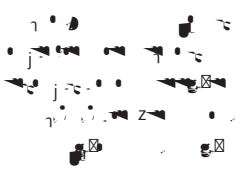
Kommentar:



- Es wird erarbeitet, wie schnell Zuschrei
- Die Teilnehmenden werden für geeignete
- Sensibilisierung für Gesprächsdynamik: Es



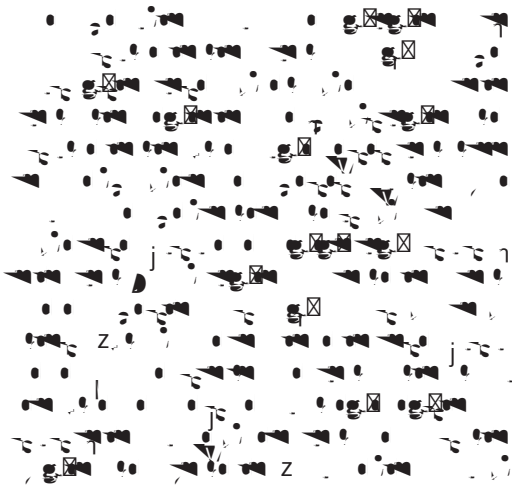
Quellen:



This image shows a page of a musical score, oriented vertically. The page is filled with multiple staves of music. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). There are also some markings that appear to be *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The score is written in a standard musical notation style, with stems and beams connecting notes. The page number '30' is located in the top left corner.

Studentische DFH-Kurzfilme zum interkulturellen Lernen

Die im Folgenden vorgestellten Kurzfilme sind von Studierenden an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) und an der Universität des Saarlandes entwickelt und in deutsch-französischen Gruppen erprobt worden.



Thema:

Methodische Einordnung:

Kurz und knapp:

Art der Übung:

Ziele der Übung:

- Sensibilisierung für kulturelle Lehr-
- Vermittlung von kulturspezifischem Wis
- Sensibilisierung für den Umgang mit

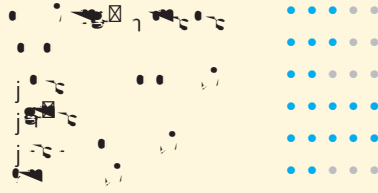
Welche Kompetenzen werden trainiert?

- Wie hätte die Studiengangskordinatorin das

3.3. Kurzfilm: Denk ich an Deutschland

Übung

Art der Übung:



Ziele der Übung:

- Sensibilisierung für kulturelle

Thema:

Methodische Einordnung:

Kurz und knapp:

Art der Übung:

Ziele der Übung:

- Sensibilisierung für Selbst- und Fremd
- Sensibilisierung für kulturelle Unter
- Strategien für den Umgang mit Unbe
- Reflexion von Eigenem vs. Fremdem

Welche Kompetenzen werden trainiert?

Beschreibung der Übung:

Schritt 1:

Schritt 2:

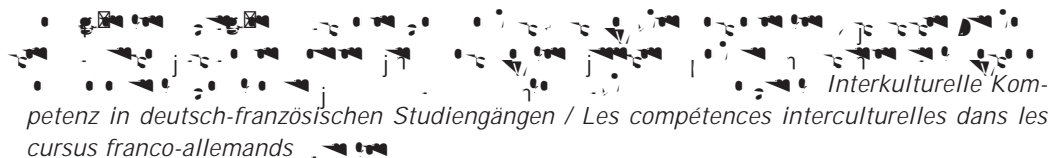
Auswertung / Diskussionshilfen:

-

Kommentar:

4. Methodenpool – Anregungen für weitere Trainingsaktivitäten

Der Leitfaden Interkulturelle Kommunikation und Kompetenz will in erster Linie Anregungen zur Gestaltung und Förderung interkultureller Lernprozesse im Kontext deutsch-französischer Studiengänge vermitteln und interessierten Programmbeauftragten oder Dozenten im DFH-Netzwerk den Einstieg in das Thema erleichtern.



4.1 Visualisierung deutsch-französischer Interkulturalität Übung

<p>Thema:</p> <p>Methodische Einordnung:</p> <p>Kurz und knapp:</p> <p>Art der Übung:</p>	<p>Ziele der Übung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sensibilisierung für kulturelle Unterschiede • Sensibilisierung für Stereotype • Finden eines kreativen Lösungsansatzes, • Erfahrung der Selbst- und Fremdwahrnehmung <p>Welche Kompetenzen werden trainiert?</p>	<p>Technische Hinweise:</p> <p>Zeitraum:</p> <p>Teilnehmerzahl:</p> <p>Sozialform:</p> <p>Räumliche Bedingungen:</p> <p>Material:</p> <p>Vorbereitung:</p>
---	--	---

Beschreibung der Übung:

- Schritt 1:
- Schritt 2:
- Schritt 3:
- Schritt 4:
- Schritt 5:
- Schritt 6:

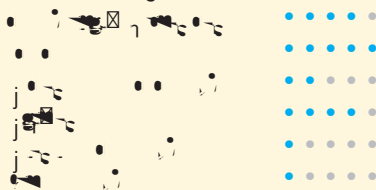
Auswertung / Diskussionshilfen:

- Nach der Visualisierung stellen die einzelnen

4.2 Über wen sprechen sie?

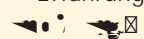
Übung

Art der Übung:



Ziele der Übung:

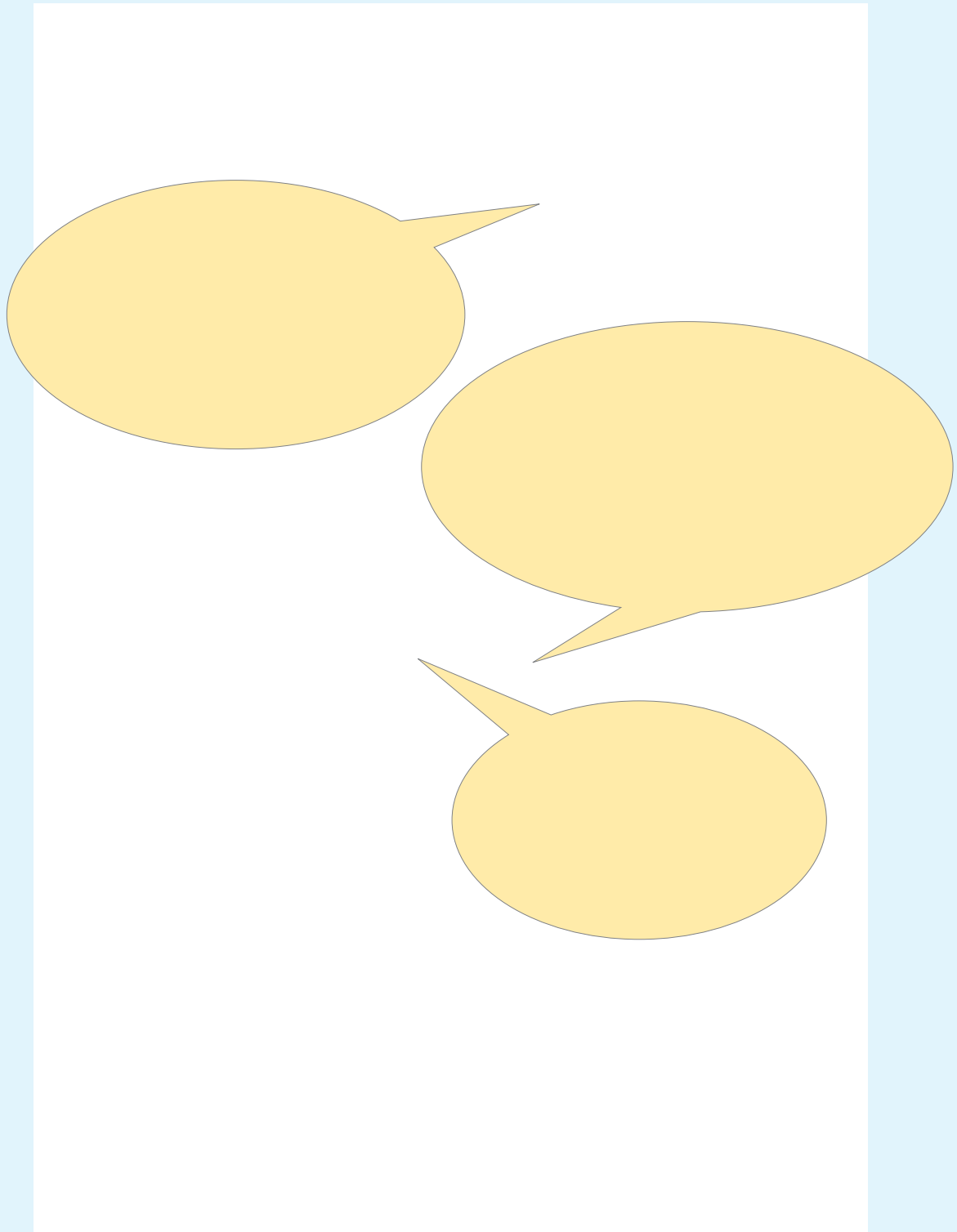
- Erfahrung der Selbst- und Fremdwahr



- Stereotype sehen und auf ösen
- Perspektivenwechsel

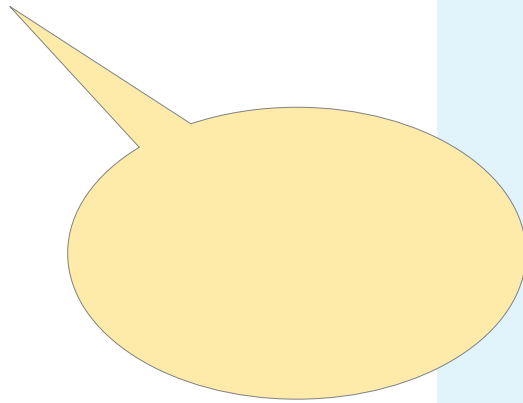
Welche Kompetenzen werden trainiert?

4.2 Über wen sprechen sie? Arbeitsblatt



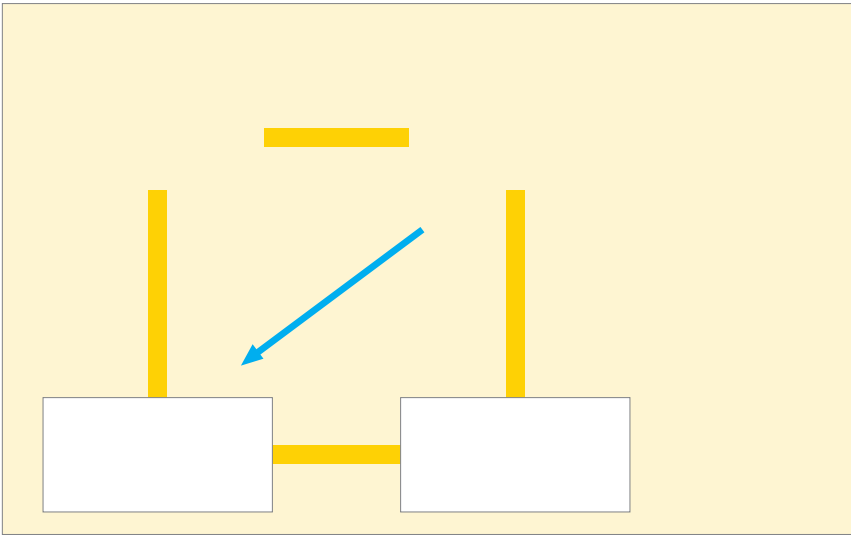
4.2 Über wen sprechen sie?

Lösung



Art der Übung:**Ziele der Übung:**

- Umdeutung kultureller Werte
- Erkennen der Gefahr von Fehlinter-



Kulturquadrate



Beschreibung der Übung:

Situation 1 – Aufgaben:

Schritt 1:

Schritt 2:

Schritt 3:

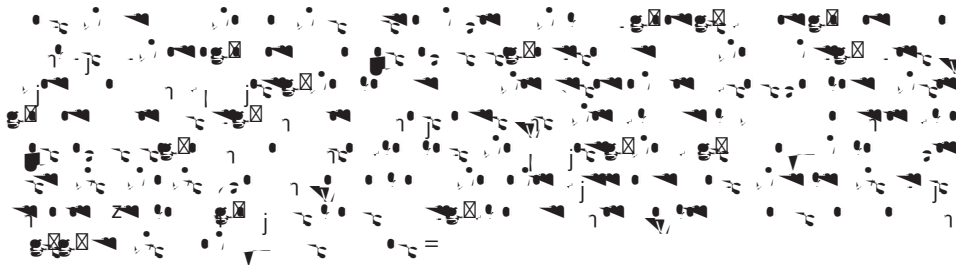
Situation 2 – Aufgaben:

Schritt 1:

Lösung:

Schritt 2:

Situation 1



Aufgaben

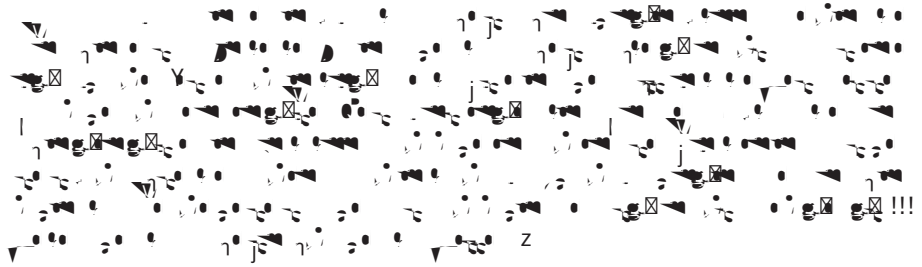
-
- A musical score for a string quartet, consisting of four staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Some notes are enclosed in boxes, likely indicating specific points of interest for analysis.
- Wie nehmen die Deutschen die Situation wahr?
 - Wie nehmen die Franzosen die Situation wahr?

4.3 Kulturquadrate¹ Arbeitsblatt

Situation 2



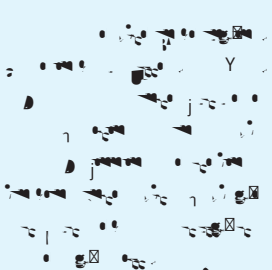
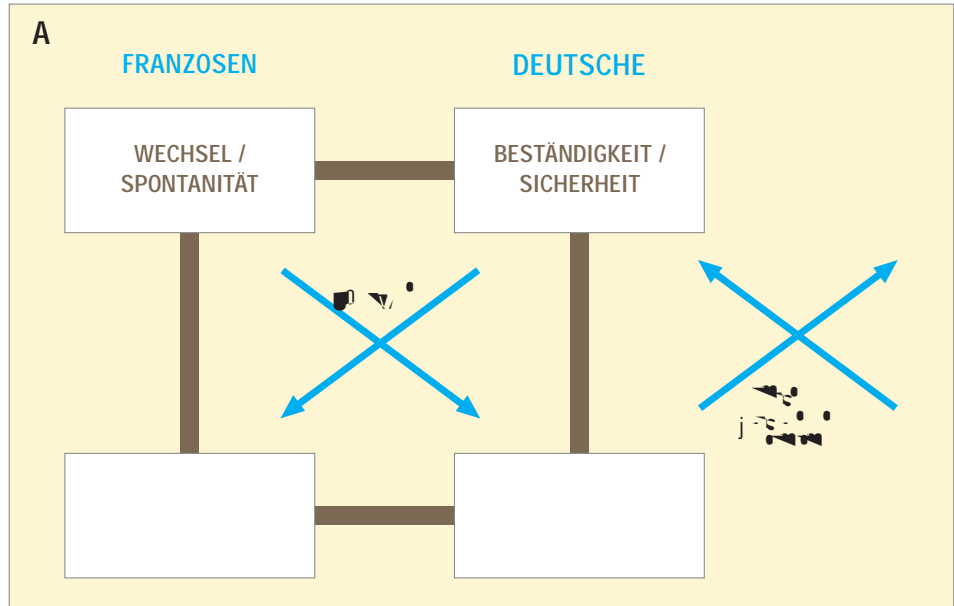
- „Die Franzosen sind nicht effizient und verlieren sehr viel Zeit mit ‚Blabla‘. Wenn



- „Was mich wirklich nervt, ist, dass wir uns mit den Franzosen über eine Vorge-



Aufgaben



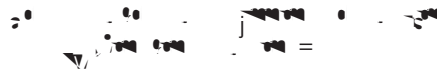


Ziele der Übung:



Auswertung / Diskussionshilfen:

- Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede



4.4 Der Zuckerturm

Beobachtungsbogen

Aufgabe:



4.5 Fit für den Auslandsaufenthalt?

Übung

Ziele der Übung:

- Entwicklung von Empathie
- Erfahrung der Selbst- und Fremdwahr
☛ ; ☛☛
- Reflexion
- Entwicklung von Problembewusstsein
☛☛ ☛☛ ☛☛☛☛☛☛☛☛
- Meinungsbildung und -austausch
- Sensibilisierung für kulturelle

Die Statements sind die folgenden:

- Ein Auslandsaufenthalt stärkt die Persön
 - Fremdsprachenkenntnisse sind wichtig für
 - Eine Auslandserfahrung steigert meine
 - Die Studierenden müssen sich um die Or
 - Ein DFH-Studium bereitet mich gut auf das
 - Nach dem Auslandssemester bin ich selbst
 - Ein Auslandssemester sollte für jeden Stu
 - Nur reiche Studierende können im Ausland
 - Auch die negativen Erfahrungen während
 - Es liegt in der Verantwortung der Programm-
 - Wenn es ein Problem gibt, ist es das Beste,
 - Gaststudierende müssen die Regeln im je
 - Die Studierenden im Partner- oder Dritt
- Die Studierenden aus den verschiedenen

Auswertung / Diskussionshilfen:

- In welchen Situationen habt ihr euch wohl- /
- Habt ihr kulturelle Unterschiede feststellen
- Fiel euch das

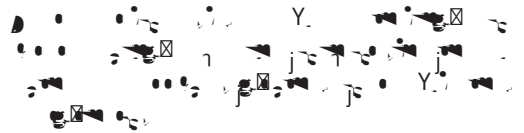
Quellen:



Kommentar:



Theoretische Grundlagen:



Gundula Gwenn Hiller (Dr.)

A musical score for a drum set, consisting of 12 staves. The notation includes various rhythmic symbols such as eighth notes, quarter notes, and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings. The score is written in a standard musical notation style with a treble clef and a 4/4 time signature. The notation is dense and covers the entire page.